

FEDERAAL AGENTSCHAP
VOOR DE VEILIGHEID VAN DE VOEDSELKETEN

[C – 2016/18355]

22 JANUARI 1988. — Koninklijk besluit betreffende het gebruik van eetbare oliën en voedingsvetten bij het frituren van voedingsmiddelen. — Officiële coördinatie in het Duits

De hierna volgende tekst is de officiële coördinatie in het Duits van het koninklijk besluit van 22 januari 1988 betreffende het gebruik van eetbare oliën en voedingsvetten bij het frituren van voedingsmiddelen (*Belgisch Staatsblad* van 30 januari 1988), zoals het achtereenvolgens werd gewijzigd bij :

- het koninklijk besluit van 3 mei 1999 tot wijziging van het koninklijk besluit van 22 januari 1988 betreffende het gebruik van eetbare oliën en voedingsvetten bij het frituren van voedingsmiddelen (*Belgisch Staatsblad* van 23 december 1999);

- het koninklijk besluit van 12 november 2013 tot wijziging van het koninklijk besluit van 22 januari 1988 betreffende het gebruik van eetbare oliën en voedingsvetten bij het frituren van voedingsmiddelen (*Belgisch Staatsblad* van 2 december 2013).

Deze officiële coördinatie in het Duits is opgemaakt door de Centrale dienst voor Duitse vertaling in Malmédy.

AGENCE FEDERALE
POUR LA SECURITE DE LA CHAINE ALIMENTAIRE

[C – 2016/18355]

22 JANVIER 1988. — Arrêté royal relatif à l'utilisation d'huiles et de graisses comestibles lors de la friture de denrées alimentaires. — Coordination officielle en langue allemande

Le texte qui suit constitue la coordination officielle en langue allemande de l'arrêté royal du 22 janvier 1988 relatif à l'utilisation d'huiles et de graisses comestibles lors de la friture de denrées alimentaires (*Moniteur belge* du 30 janvier 1988), tel qu'il a été modifié successivement par :

- l'arrêté royal du 3 mai 1999 modifiant l'arrêté royal du 22 janvier 1988 relatif à l'utilisation d'huiles et de graisses comestibles lors de la friture de denrées alimentaires (*Moniteur belge* du 23 décembre 1999);

- l'arrêté royal du 12 novembre 2013 modifiant l'arrêté royal du 22 janvier 1988 relatif à l'utilisation d'huiles et de graisses comestibles lors de la friture de denrées alimentaires (*Moniteur belge* du 2 décembre 2013).

Cette coordination officielle en langue allemande a été établie par le Service central de traduction allemande à Malmédy.

FÖDERALAGENTUR FÜR DIE SICHERHEIT DER NAHRUNGSMITTELKETTE

[C – 2016/18355]

22. JANUAR 1988 — Königlicher Erlass über die Benutzung von genießbaren Ölen und Fetten beim Frittieren von Lebensmitteln — Inoffizielle Koordinierung in deutscher Sprache

Der folgende Text ist die inoffizielle Koordinierung in deutscher Sprache des Königlichen Erlasses vom 22. Januar 1988 über die Benutzung von genießbaren Ölen und Fetten beim Frittieren von Lebensmitteln, so wie er nacheinander abgeändert worden ist durch:

- den Königlichen Erlass vom 3. Mai 1999 zur Abänderung des Königlichen Erlasses vom 22. Januar 1988 über die Benutzung von genießbaren Ölen und Fetten beim Frittieren von Lebensmitteln,
- den Königlichen Erlass vom 12. November 2013 zur Abänderung des Königlichen Erlasses vom 22. Januar 1988 über die Benutzung von genießbaren Ölen und Fetten beim Frittieren von Lebensmitteln.

Diese inoffizielle Koordinierung in deutscher Sprache ist von der Zentralen Dienststelle für Deutsche Übersetzungen in Malmédy erstellt worden.

MINISTERIUM DER VOLKSGESUNDHEIT UND DER UMWELT

22. JANUAR 1988 — Königlicher Erlass über die Benutzung von genießbaren Ölen und Fetten beim Frittieren von Lebensmitteln

Artikel 1 - Es ist verboten, Lebensmittel zuzubereiten oder herzustellen, die in oder mit genießbaren Ölen oder Fetten frittiert werden:

1. die bei der ersten Benutzung nicht den Anforderungen des Königlichen Erlasses vom 23. April 1974 über genießbare Öle beziehungsweise des Königlichen Erlasses vom 2. Oktober 1980 über die Herstellung und die Inverkehrbringung von Margarine und genießbaren Fetten genügen,
2. deren Temperatur 180°C überschreitet oder irgendwann überschritten hat,
3. deren Gehalt an freien Fettsäuren, ausgedrückt in Ölsäure, 2,5 g/100 g überschreitet,
4. deren Gehalt an dimeren und polymeren Triglyceriden 10 g/100 g überschreitet,
5. deren Gehalt an polaren Verbindungen 25 g/100 g überschreitet,
6. deren Viskosität:
 - bei einer Temperatur von 50°C für genießbare Fette 37 Millipascal-Sekunde überschreitet,
 - bei einer Temperatur von 50°C für genießbare Öle 27 Millipascal-Sekunde überschreitet,
7. deren Rauchpunkt unter 170°C liegt.

Art. 2 - Hersteller oder Zubereiter von frittierten Lebensmitteln müssen die notwendigen Maßnahmen ergreifen, damit die bei der Zubereitung benutzten genießbaren Öle oder Fette den in Artikel 1 Nr. 2 bis 7 erwähnten Anforderungen genügen.

Art. 3 - Es ist verboten, frittierte Lebensmittel in den Verkehr zu bringen, die in oder mit genießbaren Ölen oder Fetten zubereitet oder hergestellt worden sind, die den in Artikel 1 erwähnten Anforderungen nicht genügen.

Art. 4 - Es ist verboten, frittierte Lebensmittel in Behältern oder mit Geräten zuzubereiten oder herzustellen, die nicht mit einem Thermostat versehen sind.

Der Thermostat muss jederzeit so eingestellt sein, dass die Temperatur des Öls oder des Fetts 180°C nicht überschreitet.

[**Art. 4bis** - [Die Föderalagentur für die Sicherheit der Nahrungsmittelkette kann auf einen mit Gründen versehenen Antrag eines Herstellers oder Zubereiters und nach Stellungnahme des bei der Föderalagentur für die Sicherheit der Nahrungsmittelkette eingesetzten Wissenschaftlichen Ausschusses Abweichungen von den Artikeln 1 Nr. 2 und 4 Absatz 2 für das Frittiervorgehen des Herstellers oder Zubereiters gewähren.]]

[*Art. 4bis eingefügt durch Art. 1 des K.E. vom 3. Mai 1999 (B.S. vom 23. Dezember 1999) und ersetzt durch Art. 1 des K.E. vom 12. November 2013 (B.S. vom 2. Dezember 2013)*]

Art. 5 - Für schädlich erklärt werden genießbare Öle und Fette, die den in Artikel 1 Nr. 3 bis 7 vorgesehenen Anforderungen nicht genügen, sowie die damit hergestellten oder zubereiteten Lebensmittel.

Art. 6 - Verstöße gegen die Bestimmungen des vorliegenden Erlasses werden gemäß dem Gesetz vom 24. Januar 1977 über den Schutz der Gesundheit der Verbraucher im Bereich der Lebensmittel und anderer Waren ermittelt, verfolgt und geahndet.

Art. 7 - Artikel 4 Absatz 1 des vorliegenden Erlasses tritt am ersten Tag des dreizehnten Monats nach dem Monat seiner Veröffentlichung im *Belgischen Staatsblatt* in Kraft.

Art. 8 - Unser Minister der Sozialen Angelegenheiten und Unser Staatssekretär für Volksgesundheit sind, jeder für seinen Bereich, mit der Ausführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

**FEDERAAL AGENTSCHAP
VOOR DE VEILIGHEID VAN DE VOEDSELKETEN**

[C – 2016/18352]

21 FEBRUARI 2006. — Koninklijk besluit tot vaststelling van de voorwaarden inzake erkenning en toelating van inrichtingen in de diervoedersector. — Officieuze coördinatie in het Duits

De hierna volgende tekst is de officieuze coördinatie in het Duits van het koninklijk besluit van 21 februari 2006 tot vaststelling van de voorwaarden inzake erkenning en toelating van inrichtingen in de diervoedersector (*Belgisch Staatsblad* van 3 maart 2006), zoals het achtereenvolgens werd gewijzigd bij :

- het koninklijk besluit van 1 juli 2008 tot wijziging van het koninklijk besluit van 21 februari 2006 tot vaststelling van de voorwaarden inzake erkenning en toelating van inrichtingen in de diervoedersector (*Belgisch Staatsblad* van 23 juli 2008);

- het koninklijk besluit van 28 juni 2011 betreffende het in de handel brengen en het gebruik van diervoeders (*Belgisch Staatsblad* van 22 augustus 2011);

- het koninklijk besluit van 20 september 2012 tot wijziging van het koninklijk besluit van 21 februari 2006 tot vaststelling van de voorwaarden inzake erkenning en toelating van inrichtingen in de diervoedersector en het koninklijk besluit van 16 januari 2006 tot vaststelling van de nadere regels van de erkenningen, toelatingen en voorafgaande registraties afgeleverd door het Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen (*Belgisch Staatsblad* van 8 oktober 2012);

- het koninklijk besluit van 15 januari 2014 tot wijziging van het koninklijk besluit van 21 februari 2006 tot vaststelling van de voorwaarden inzake erkenning en toelating van inrichtingen in de diervoedersector (*Belgisch Staatsblad* van 3 februari 2014).

Deze officieuze coördinatie in het Duits is opgemaakt door de Centrale dienst voor Duitse vertaling in Malmedy.

**AGENCE FEDERALE
POUR LA SECURITE DE LA CHAINE ALIMENTAIRE**

[C – 2016/18352]

21 FEVRIER 2006. — Arrêté royal fixant les conditions d'agrément et d'autorisation des établissements du secteur de l'alimentation des animaux. — Coordination officieuse en langue allemande

Le texte qui suit constitue la coordination officieuse en langue allemande de l'arrêté royal du 21 février 2006 fixant les conditions d'agrément et d'autorisation des établissements du secteur de l'alimentation des animaux (*Moniteur belge* du 3 mars 2006), tel qu'il a été modifié successivement par :

- l'arrêté royal du 1^{er} juillet 2008 modifiant l'arrêté royal du 21 février 2006 fixant les conditions d'agrément et d'autorisation des établissements du secteur de l'alimentation des animaux (*Moniteur belge* du 23 juillet 2008);

- l'arrêté royal du 28 juin 2011 relatif à la mise sur le marché et à l'utilisation des aliments pour animaux (*Moniteur belge* du 22 août 2011);

- l'arrêté royal du 20 septembre 2012 modifiant l'arrêté royal du 21 février 2006 fixant les conditions d'agrément et d'autorisation des établissements du secteur de l'alimentation des animaux et l'arrêté royal du 16 janvier 2006 fixant les modalités des agréments, des autorisations et des enregistrements préalables délivrés par l'Agence fédérale pour la Sécurité de la Chaîne alimentaire (*Moniteur belge* du 8 octobre 2012);

- l'arrêté royal du 15 janvier 2014 modifiant l'arrêté royal du 21 février 2006 fixant les conditions d'agrément et d'autorisation des établissements du secteur de l'alimentation des animaux (*Moniteur belge* du 3 février 2014).

Cette coordination officieuse en langue allemande a été établie par le Service central de traduction allemande à Malmedy.

FÖDERALAGENTUR FÜR DIE SICHERHEIT DER NAHRUNGSMITTELKETTE

[C – 2016/18352]

21. FEBRUAR 2006 — Königlicher Erlass zur Festlegung der Voraussetzungen für die Zulassung und die Genehmigung der Betriebe im Futtermittelsektor — Inoffizielle Koordinierung in deutscher Sprache

Der folgende Text ist die inoffizielle Koordinierung in deutscher Sprache des Königlichen Erlasses vom 21. Februar 2006 zur Festlegung der Voraussetzungen für die Zulassung und die Genehmigung der Betriebe im Futtermittelsektor, so wie er nacheinander abgeändert worden ist durch:

- den Königlichen Erlass vom 1. Juli 2008 zur Abänderung des Königlichen Erlasses vom 21. Februar 2006 zur Festlegung der Voraussetzungen für die Zulassung und die Genehmigung der Betriebe im Futtermittelsektor,

- den Königlichen Erlass vom 28. Juni 2011 über das Inverkehrbringen und die Verwendung von Futtermitteln,

- den Königlichen Erlass vom 20. September 2012 zur Abänderung des Königlichen Erlasses vom 21. Februar 2006 zur Festlegung der Voraussetzungen für die Zulassung und die Genehmigung der Betriebe im Futtermittelsektor und des Königlichen Erlasses vom 16. Januar 2006 zur Festlegung der Modalitäten der von der Föderalagentur für die Sicherheit der Nahrungsmittelkette ausgestellten Zulassungen, Genehmigungen und vorherigen Registrierungen,

- den Königlichen Erlass vom 15. Januar 2014 zur Abänderung des Königlichen Erlasses vom 21. Februar 2006 zur Festlegung der Voraussetzungen für die Zulassung und die Genehmigung der Betriebe im Futtermittelsektor.

Diese inoffizielle Koordinierung in deutscher Sprache ist von der Zentralen Dienststelle für Deutsche Übersetzungen in Malmedy erstellt worden.

FÖDERALAGENTUR FÜR DIE SICHERHEIT DER NAHRUNGSMITTELKETTE

21. FEBRUAR 2006 — Königlicher Erlass zur Festlegung der Voraussetzungen für die Zulassung und die Genehmigung der Betriebe im Futtermittelsektor

KAPITEL I - Anwendungsbereich und Begriffsbestimmungen

Artikel 1 - Vorliegender Erlass bestimmt:

1. die Voraussetzungen für die Zulassung und die Genehmigung von Betrieben im Futtermittelsektor, durch die die in der Verordnung (EG) Nr. 183/2005 des Europäischen Parlaments und des Rates vom 12. Januar 2005 mit Vorschriften für die Futtermittelhygiene festgelegten Verpflichtungen ergänzt oder näher ausgearbeitet werden,